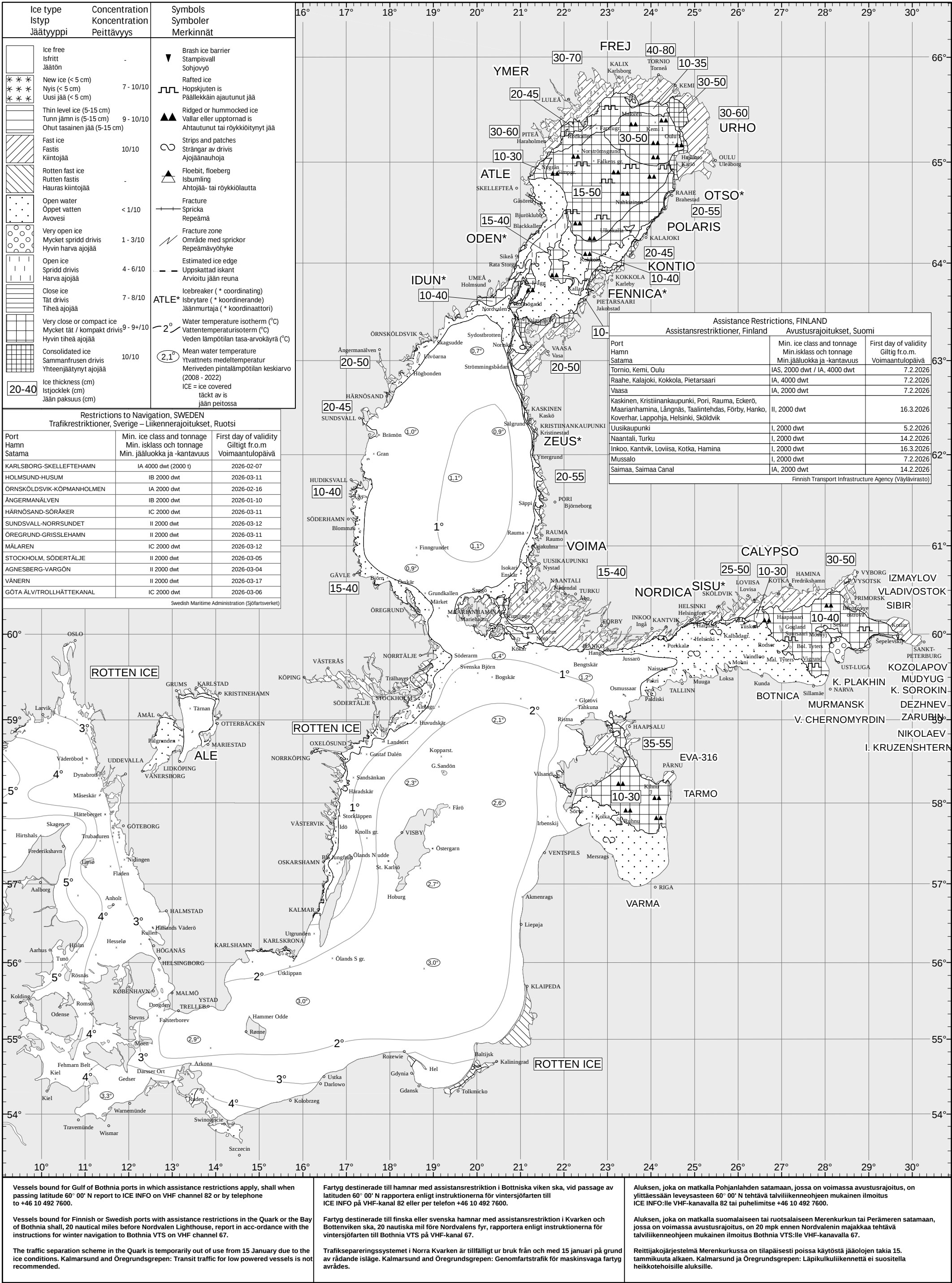




ICE CHART

Iskarta - Jääkartta

2026-03-17
No. 125



ASSISTANCE RESTRICTIONS – ASSISTANSRESTRIKTIONER – AVUSTUSRAJOITUKSET

FINLAND – FINLAND – SUOMI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja - kantavuus	Date Datum Pvm*
Tornio, Kemi, Oulu	IASuper, 2000 dwt IA, 4000 dwt	7.2.2026
Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	IA, 4000 dwt	7.2.2026
Vaasa	IA, 2000 dwt	7.2.2026
Kaskinen, Kristiinankaupunki, Pori, Rauma, Eckerö, Maarianhamina, Långnäs, Taalintehdas, Förby, Hanko, Koverhar, Lappohja, Helsinki, Sköldvik	II, 2000 dwt	16.3.2026
Uusikaupunki	I, 2000 dwt	5.2.2026
Naantali, Turku	I, 2000 dwt	14.2.2026
Inkoo, Kantvik, Loviisa, Kotka, Hamina	I, 2000 dwt	16.3.2026
Mussalo	I, 2000 dwt	7.2.2026
Saimaa, Saimaa Canal	IA, 2000 dwt	14.2.2026

RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ			
Port Hamn Satama	Min. Class Min. klass Min. luokka	Restriction Restriktion Rajoitus	Date Datum Pvm*
St. Petersburg	Ice1	With an icebreaker	16.2.2026
	Ice2	With an icebreaker or according to icebreaker’s instructions	
Vyborg, Vysotsk	Barge towed by tug	Not allowed to navigate in ice	19.2.2026
	Ice1, Ice2	With an icebreaker	
	Ice3	With an icebreaker or according to icebreaker’s instructions	
Primorsk	Ice1	With an icebreaker	12.2.2026
	Ice2	With an icebreaker or according to icebreaker’s instructions	
Ust-Luga	Barge towed by tug	Not allowed to navigate in ice	16.2.2026
	No ice class	Only with icebreaker	
	Ice1	With an icebreaker	
	Ice2	With an icebreaker or according to icebreaker’s instructions	

ESTONIA – ESTLAND – VIRO			
Port Hamn Satama	Min engine power Minimimaskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	Date Datum Pvm *
Kunda	-	-	17.3.2026
Sillamäe	1600 kW	1C	17.3.2026
Pärnu	2000 kW	1B	15.2.2026

SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja - kantavuus	Date Datum Pvm*
Karlsborg, Luleå, Haraholmen, Skelleftehamn	IA, 4000 dwt (2000 t)	7.2.2026
Holmsund, Husum	IB, 2000 dwt	11.3.2026
Örnsköldsvik, Köpmanholmen	IA, 2000 dwt	16.2.2026
Ångermanälven	IB, 2000 dwt	10.1.2026
Härnösand, Söråker	I, 2000 dwt	11.3.2026
Sundsvall, Stocka, Hudiksvall, Iggesund	II, 2000 dwt	12.3.2026
Söderhamn, Orrskär, Norrsundet, Öregrund, Hargshamn, Hallstavik, Grisslehamn	II, 2000 dwt	11.3.2026
Stockholm	II, 2000 dwt	27.2.2026
Södertälje	II, 2000 dwt	5.3.2026
Köping, Västerås	I, 2000 dwt	12.3.2026
Bålsta	I, 2000 dwt	3.2.2026
Göta älv, Trollhätte kanal	I, 2000 dwt	6.3.2026
Vänern	II, 2000 dwt	17.3.2026
Agnesberg, Surte, Bohus, Nol, Lödöse, Lilla Edet, Trollhättan, Vargön	II, 2000 dwt	4.3.2026

GERMANY – TYSKLAND – SAKSA		
Port Hamn Satama	Ice class Isklass Jääluokka	Date Datum Pvm *
Northern approach to Stralsund	-	27.2.2026
Eastern approach to Stralsund	-	27.2.2026

POLAND – POLEN – PUOLA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	Date Datum Pvm *
Szczecin, fairway Szczecin- Swinoujscie	-	-	10.3.2026

LATVIA – LETTLAND – LATVIA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	Date Datum Pvm*
Riga	-	17.3.2026
Skulte	-	17.3.2026

LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA

DENMARK – DANMARK – TANSKA

* First day of validity, Datum för ikraftträdande, Voimaantulopäivä

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60°00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600. Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32,15' N 20° 46,60' E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67. The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use due to ice conditions from 15th January. Kalmarsund and Öregrundsgrepen: Transit traffic for low powered vessels is not recommended.	Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600. Aluksen, joka on matkalla suomalaiseseen tai ruotsalaiseen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67. Reittijakojärjestelmä Merenkurkussa on tilapäisesti poissa käytöstä jääolojen takia 15. tammikuuta alkaen. Kalmarsund ja Öregrundsgrepen: Läpikulkuliikennettä ei suositella heikkotehoisille aluksille.	Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600. Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67. Trafiksepareringssystemet i Kvarken är tillfälligt ur bruk på grund av isförhållandena från och med den 15 januari. Kalmarsund och Öregrundsgrepen: Genomfartstrafik för maskinsvaga fartyg avrådes.
--	--	---